

Literary Worldliness
Polyglossia, Cosmopolitanism and World Literature
14-15 octobre 2024
Bâtiment Max Weber, salle des Conférences
Université Paris Nanterre

Monday 14 October

9.00: Registration/welcome

9.15- 9.30: Welcome address

9.30-10.30: Gisèle Sapiro (EHESS): “What is a world writer?”

10.30- 11.00: Coffee break

11.00-12.30: Linguaging and self-translating

Chair: Emily Eells (CREA, Paris Nanterre)

Stefano Evangelista (University of Oxford): “Linguistic Identity and Self-Translation as Transformation in Klaus Mann’s Migration Writings”

Xavier Giudicelli (CREA, Paris Nanterre): “Ronald Firbank’s *The Princess Zoubaroff* (1920) as queer polyglot and intermedial space”

Delia Ungureanu (IWL Harvard, University of Bucharest and visiting Professor at Paris Nanterre): “Beyond Words: The Nonverbal Language of Visionary Cinema (Andrei Tarkovsky, Giuseppe Tornatore, Raúl Ruiz, Nils Tavernier)”

12.30-14.15: Lunch

14.15.-15.15: Galin Tihanov (Queen Mary University, London): “Vernacularity and World Literature”

15.15-16.15: Exilic writing, ex-centered writers

Chair: Christine Berthin (CREA, Paris Nanterre)

Alec Strzelecki (Yale University): “Nabokov and his transnational afterlives: ‘American’ stateless writers from Eastern Europe?”

Isabel Loréal (CREA, Université Paris Nanterre): “Conrad, the ex-centric writer”

16.15-16.30: Coffee break

16.30-18.00: Exophonous voices

Chair: Naomi Toth (CREA, Paris Nanterre & IUF)

Myrto Charvalia (CREA, Université Paris Nanterre): “Rooting in Uprooting the (m)other tongue: the role of English in the work of M. NourbeSe Philip”

Corinne Gondouin (CREA, Université Paris Nanterre): “Navigating Cristina Garcia’s linguistic maps”

Gina Cesto (CREA, Université Paris Nanterre): “Creole Tongues: Polyglossia and World Literature in the novels of George Lamming and Maryse Condé”

Tuesday 15 October

9.00-10.00: Sounds Foreign

Chair: Xavier Giudicelli

Yasna Bozhkova (CREA, Université Paris Nanterre): “‘Novel Alloy’: Mother Tongue and Cosmopolitan Idiom in Mina Loy’s Work”

Olivier Hercend (CREA, Université Paris Nanterre): “‘Vous me paierez bien la tête’: high modernists and the deficiencies of English-speakers in other languages”

10.00-10.30: Coffee break

10h30-12.00: Monolingualism, polyglossia, mother tongues and other tongues

Chair: Françoise Král (CREA, Paris Nanterre)

Laëtitia Saint-Loubert (Université de Nantes): “Writing and Translating Borinkén Into the (M)other Tongue”

Sam Coombes (University of Edinburgh): “Worldliness and multilingualism in the work of Edouard Glissant”

Rada Iveković (Université de Saint-Étienne): “There is no language that isn’t itself translation, and hybrid. Lost and Found in Translation”

12.00-14.00: Lunch

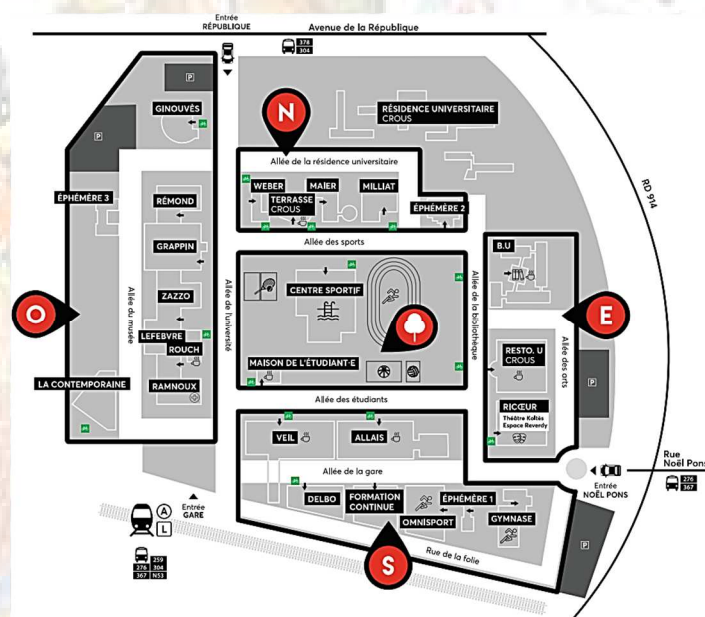
14.00-15.00: Jean-Jacques Lecercle (CREA, Université Paris Nanterre): “What on earth is that thing they call English?”

15.00-16.30: Denis Hirson, a reading

Chairs: Laetitia Sansonetti (PRISMES, Sorbonne Nouvelle) and Françoise Král

16.30-17.00: Coffee break

17.00-18.00: Round table



CREA CREA • EA 370
Centre de recherches
anglophones

**Université
Paris Nanterre**

IUF institut
universitaire
de France